

༡༡། །སྤྱི་བོད་གསོལ་འདེབས་བྲང་སྲོང་བདེན་པའི་སྤྱོད་བྱུངས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

The Swift Return Prayer “The Melody of the Truth of the Sage”

མཐོང་བྱུང་ཚོགས་གཉིས་གངས་གྱི་རི་བོ་ལས། །ལེགས་པར་གཏམས་ཤིང་སྤངས་ཏོགས་ལོར་བྱའི་གཏེར། །  
འཕྲིན་ལས་རྒྱབས་སྲེང་སྤྱོད་བཟུང་སྲོད་པ་ཡི། །བདེ་གཤེགས་ཐུབ་དབང་མཚོ་ཚེན་གཏུག་ན་རྒྱལ། ། ༡

**me jung tsok nyi gang kyi ri wo le / lek par tam shing pang tok nor buy ter  
trin le lap treng chok chur gö pa yi / de shek tup wang tso chen tsuk na gyal**

May the sugata, the Lord of Sages, who is a great ocean  
Filled from the glaciers of the wondrous two accumulations,  
A source of precious jewels of abandonment and realization,  
Whose vast activity laughs in the ten directions, be victorious.

ཐུབ་བསྟན་སྤྱི་དང་སྤྱི་བྱུང་བསྟན་པའི་གནད། །ཐོས་བསམ་སྒོམ་པའི་ཆ་ཤས་ཡོངས་སུ་རྫོགས། །  
པན་བདེ་གྲིབ་བསེལ་འགྲོལ་སྤོམ་པའི་མགོན། །དབལ་ལྡན་ལྷ་མ་སྤྱོད་ལྷ་བར་འདུད། ། ༢

**tup ten chi dang drup gyü ten pay ne / tö sam gom pay cha she yong su dzok  
pen de drip sil dro la men pay gön / pal den la ma ma way da war dü**

I bow down to the glorious guru, the great moon of teachers,  
Perfectly full through listening, contemplating, and meditating  
On the crucial points of Buddhism and the Practice Lineage,  
The Protector who helps beings with cool benefit and happiness.

རིམ་གཉིས་རིན་ཚེན་རྒྱན་གྱིས་རབ་མཛེས་ཤིང་། །བསྐབ་གསུམ་ལོར་བྱའི་གདེངས་ཀ་བརྩེད་པའི་བྱུང་། །  
དམ་ཚོས་བདུད་རྩིའི་གདམས་པ་མཉེས་བཞེན་བྱ། །སྤྱིང་གི་དབྱིད་བུ་ཐོབ་པ་ཨེ་མ་མཛད། ། ༣

**rim nyi rin chen gyen gyi rap dze shing / lap sum nor buy deng ka ji pay drung  
dam chö dü tsi dam pa nye shin du / nying gi chi du top pa e ma me**

To sit before him, beautiful with the jewels of the two stages,  
Resplendent with his hooded crown of gems of the three trainings,  
And receive from him, to his delight, the nectar of true dharma  
As the richness of the heart, how wonderful that was!

རྒྱལ་བསྟན་ཉི་མ་རུབ་གྱི་རི་ལ་སྤྱོད་ས། །དུས་གྱི་རྒྱད་ཚོགས་ཡོ་ལངས་འཁྲིགས་པའི་དུས། །  
འགྲོལ་སྤྱོད་སྤྱོད་པ་གནས་མེད་ཀྱང་། །གཞུགས་སྤྱིའི་བཀོད་པ་བསྐྱུས་པའི་ཚུལ་འདི་སྤྱོ། ། ༤

**gyal ten nyi ma nup kyi ri la chok / dü kyi gü tsok yo lang trik pay dü  
dro la tuk jey lhö pa ne me kyang / suk kuy kö pa dü pay tsül di kyo**

In such a time, when the Buddha’s teachings sink toward the horizon  
And the tumult of the degenerations of this age amasses,

For you, though your compassion for wandering beings never falters,  
To withdraw the expression of your form kaya makes me grieve.

དེ་ལྟར་ཡང་བདག་ཉིད་ཆེ་རྣམས་ཀྱི། །གསང་གསུམ་མཛད་པ་བསྟན་འགྲོ་ཁོ་ནའི་བྱིར། །  
མཁས་བཙུན་ཡོན་ཏན་དཔལ་གྱིས་མངོན་མཐོ་བ། །སྐྱབ་བརྟུང་བསྟན་པའི་རྒྱན་དུ་སྦྱར་བྱོན་གསོལ། ། ༥

**de ta na yang dak nyi che nam kyi / sang sum dze pa ten dro kho nay chir  
khe tsün yön ten pal gyi ngön to wa / drup gyü ten pay gyen du nyur jön söl**

Yet even so, because great beings' actions of their three secrets  
Are solely for the sake of the teachings and beings, please return soon,  
Exalted by glorious qualities of learning and monasticism,  
An ornament for the teachings of the Practice Lineage.

བསྐྱབ་གསུམ་རིན་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི་བརྟན། །སྤེ་སྟོད་རྣམ་གསུམ་ཡལ་གའི་ཁོ་ལག་གོལ། །  
བཤད་སྐྱབ་འབྲས་བུའི་ཁུར་གྱིས་རབ་དུད་པའི། །མཆོག་སྦྱལ་དཔལ་གསལ་སྦྱོན་པ་སྦྱར་བྱོན་གསོལ། ། ༦

**lap sum rin chen ser gyi sa shi ten / de nō nam sum yal gay kho lak dröl  
she drup dre buy khur gyi rap dü pay / chok trül pak sam jön pa nyur jön söl**

May your nirmanakaya return soon, a tree of heaven  
Upon the stable golden ground of the jewels of the three trainings,  
Its crown of boughs of the three baskets of scripture unconstrained  
But bowed from being laden with the fruit of teaching and practice.

མངོན་ན་རྗེ་བཙུན་སྐྱེ་མའི་གསང་གསུམ་གྱི། །མཛད་བཟང་འོད་ཀྱི་སྤང་པོ་ཉེར་རྫོགས་པའི། །  
སྟོ་ལྡན་ཉི་གཞོན་གསེར་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེ། །རྒྱལ་བསྟན་པད་ཚལ་རྒྱས་བྱིར་སྦྱར་བྱོན་གསོལ། ། ༧

**dor na je tsün la may sang sum gyi / dze sang ö kyi pung po nyer dzok pay  
lo den nyi shön sar pay kyil khor che / gyal ten pe tsal gye chir nyur jön söl**

In brief, please come back soon as the great orb of a young sun  
Rising anew, intelligent, and perfect in its abundance  
Of the light of the fine deeds of the venerable gurus'  
Three secrets to grow the lotus garden of the Buddha's teachings.

མཆོག་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཆོའི་སྤྱགས་རྗེ་དང་། །རྟེན་འབྲེལ་བསྐྱབ་བ་མེད་པའི་བདེན་པའི་མཐུས། །  
རི་ལྟར་སྟོན་པའི་དོན་ཀྱན་མ་ལུས་པ། །གོགས་མེད་བདེ་སྐྱབ་སྦྱར་དུ་འབྱུང་གྱུར་ཅིག ། ༨

**chok sum gyal wa gya tsoy tuk je dang / ten drel lu wa me pay den pay tü  
ji tar mön pay dön kün ma lü pa / gek me de lak nyur du drup gyur chik**

By the compassion of the three jewels and of the oceans of victors  
And by the power of the truth of unfailing interdependence,  
May everything that I have wished for, in its entirety,  
Swiftly and easily be fulfilled without impediment.

ཅེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱེད་པའི་གསལ་བྱེད་ཆེན་པོ་ཡ་སྐྱབས་རྗེ་ཡོངས་འཛིན་མཁན་ཆེན་ཁ་འགྲུ་རིན་པོ་ཆེ་རྗེ་བཙུན་ཀམ་ལྷོ་གྲོས་རིང་ལུགས་སྤྲུལ་པའི་སེམས་མཚོ་ག། །འདི་ལོའི་ས་  
ག་ལྷོ་བའི་ཆེས་བཙོ་ལཱའི་ཉིན་གཤམ་བུ་རྟལ་འཛིན་ཅན་ཆོས་ལ་བསྐྱལ་བའི་སྤང་། དགོངས་པ་གཞན་དོན་དུ་གཤེགས་པར་མཛད་པར་ཡིད་བྱ་ངན་གྱིས་གདུང་བཞེན་པའི་  
སྐབས། ཁ་འགྲུ་བཟུང་གིས་ཆོས་སྤིང་དགོན་གྱི་འདུས་སྤྱི་ནས་དམ་པ་གང་གི་སྤྲོད་པོ་གསོལ་འདེབས་ཤིག་འབྲི་དགོས་ཞེས་བསྐྱལ་མ་གནང་བ་དང་། ལུས་ཀྱང་མགོན་པོ་  
གང་གི་གསུང་གི་བདུད་རྩི་ལ་སྦྱོད་པའི་སྐལ་བཟང་ཐོབ་པར་བརྟེན། རྗེ་བཙུན་ལྷ་མར་མི་བྱེད་པའི་དད་དམ་གཡོ་མེད་གྱི་ངང་ནས་མཚོག་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོར་གསོལ་  
འདེབས་དང་འབྲེལ་སྤྲོད་གསོལ་འདེབས་དང་སོང་བཞེན་པའི་སྤྱོད་བྱེད་ཞེས་བུ་བ་འདི་ནི་བྱང་ཅེ་ཆོས་རྗེ་སྣོ་སོག་སྤྱལ་མིང་པས་ཕྱི་ལོ་ ༡༠༢༣ ལྷོ་ ༦ ཆེས་ ༡༠  
ཉིན་གདུང་ལུགས་འགས་པོས་སྤྲོད་བཞི། །

*When my mind was wracked with grief at the news that the great elucidator of the teachings, the Lord of Refuge Khenchen Thrangu Rinpoche, venerable Karma Lodrö Ringluk Maway Sengge, had passed away on the fifteenth day of Saga Dawa in order to exhort his students who cling to permanence, I received a request from the monastic community of Thrangu Tashi Choling to write a prayer for his swift return. I had also had the great fortune to enjoy the nectar of this great being's speech, and thus in a state of unshakable faith and samaya for my venerable guru but with great sorrow, I wrote this prayer for his swift return, "The Melody of the Truth of the Sage," which is also a prayer to the three jewels and oceans of buddhas.*

*Jangtse Chojey Gosok Dorje Chang  
June 10, 2023*

*Translated by David Karma Choephel*